

PROTOCOL

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Portugal betreffende de regeling inzake geleidelijke liberalisatie van de invoer in Portugal van uit de Gemeenschap afkomstige automobielen

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK PORTUGAL,

anderzijds,

REKENING HOUDENDE met de in het Aanvullend Protocol overeengekomen richtsnoeren betreffende de bijzondere regeling die van toepassing is op de invoer in Portugal van automobielen en op de Portugese montage-industrie,

HEBBEN BESLOTEN het onderhavige Protocol betreffende de regeling inzake geleidelijke liberalisatie van de invoer in Portugal van uit de Gemeenschap afkomstige automobielen te sluiten:

Artikel 1

Portugal wordt gemachtigd tot en met 31 december 1987 de regeling te handhaven die in de volgende artikelen is omschreven en die van toepassing is op de montage en de invoer van automobielen, ongeacht de soort van de motor, voor personenvervoer of voor goederenvervoer, van post 87.02 van de nomenclatuur van Brussel.

Artikel 2

1. Met ingang van 1 januari 1985 opent Portugal jaarlijks de in bijlage I aangeduide invoercontingenten voor CBU-automobielen, van oorsprong uit de Gemeenschap, met een brutogewicht van minder dan 3 500 kg.
2. Het Gemengd Comité kan de in bijlage I opgenomen lijst wijzigen.
3. Met ingang van 1 januari 1985 opent Portugal jaarlijks een invoercontingent voor CBU-automobielen, van oorsprong uit de Gemeenschap, met een brutogewicht van minder dan 3 500 kg, andere dan die welke zijn vermeld in de in bijlage I opgenomen lijst, volgens de onderstaande modaliteiten:

<i>Tijdschema</i>	<i>Jaarlijkse contingenten</i>
1 januari 1985	340 eenheden
1 januari 1986	400 eenheden
1 januari 1987	500 eenheden

Binnen dit contingent kan aan geen enkel merk meer dan een vierde van het vastgestelde volume worden toegekend.

Elk merk behoudt evenwel recht op een minimumcontingent van 20 eenheden.

Artikel 3

Portugal opent jaarlijks invoercontingenten voor CBU-automobielen, van oorsprong uit de Gemeenschap, met een brutogewicht van meer dan 3 500 kg, volgens de onderstaande modaliteiten:

Tijdschema

1 januari 1985
1 januari 1986
1 januari 1987

Jaarlijkse contingenten

500 eenheden
600 eenheden
700 eenheden

Artikel 4

1. Voor CKD-automobielen voor personenvervoer, met een brutogewicht van minder dan 2 000 kg (post 87.06 A), opent Portugal per communautair merk aan het begin van elk jaar, onder verwijzing naar de in 1984 toegestane basisquota, die in bijlage II zijn opgenomen, een quotum.

2. De quota per communautair merk worden jaarlijks aangepast. Te dien einde wordt er een correctiecoëfficiënt op toegepast ten einde de stijging van de prijzen in Portugal en de evolutie van de fabricageprijzen van CKD-automobielen te compenseren.

De som van alle quota per merk (communautair en niet-communautair) wordt op het equivalent, tegen constante prijzen in escudo's, van 39 000 automobielen voor 1985, 41 500 automobielen voor 1986 en 44 000 automobielen voor 1987 vastgesteld.

3. De jaarlijkse quota per merk, alsmede alle elementen voor de beoordeling daarvan, worden de Gemeenschap tijdig medegedeeld.

4. Het gebruik van de quota per merk, toegekend uit hoofde van de basisquota, is vrij tot 87 % van het bedrag in 1985, 90 % in 1986 en 93 % in 1987. Het gebruik van het saldo van de quota per merk is afhankelijk van de uitvoer van automobielen of delen en onderdelen op basis van de in Portugal toegevoegde waarde van deze uitvoer.

Artikel 5

1. Voor exporteurs die reeds het geheel van hun basisquota overeenkomstig artikel 4 hebben opgebruikt,

worden in de loop van het jaar aanvullende CKD-quota toegekend op basis van de in Portugal aan de uitgevoerde automobielen of delen en onderdelen toegevoegde waarde.

De aanvullende quota worden toegekend op basis van de in bijlage III vermelde coëfficiënten.

2. Portugal verklaart zich bereid later en in overleg met de Gemeenschap, zo nodig voor elk merk een maximum vast te stellen dat gelijk is aan een percentage van de som van de voor alle merken toegekende basisquota.

Artikel 6

De in de artikelen 4 en 5 vastgestelde quota kunnen worden gebruikt voor de invoer van CKD- of CBU-automobielen.

Artikel 7

1. Dit Protocol is onderworpen aan bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring overeenkomstig de procedures van de overeenkomstsluitende partijen, die elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen zijn overgegaan tot de in lid 1 bedoelde kennisgevingen.

Artikel 8

Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Portugese taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Udfærdiget i Bruxelles, den femte juni nittenhundeogfemogfirs.

Geschehen zu Brüssel am fünften Juni neunzehnhundertfünfundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα πέντε.

Done at Brussels on the fifth day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-five.

Fait à Bruxelles, le cinq juin mil neuf cent quatre-vingt-cinq.

Fatto a Bruxelles, addì cinque giugno millenovecentottantacinque.

Gedaan te Brussel, de vijfde juni negentienhonderd vijfentachtig.

Feito em Bruxelas, em cinco de Junho de mil novecentos e oitenta e cinco.

For Rådet for De europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

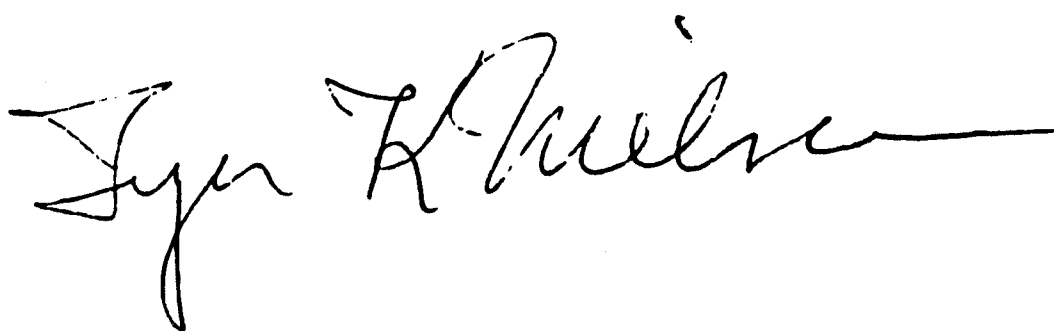
For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias



For Den portugisiske Republik

Für die Portugiesische Republik

Για τη Δημοκρατία της Πορτογαλίας

For the Portuguese Republic

Pour la République portugaise

Per la Repubblica portoghese

Voor de Republiek Portugal

Pela República Portuguesa



*BIJLAGE I***Lijst van de in artikel 2, lid 1, bedoelde invoercontingenten**

	1 januari 1985	1 januari 1986	1 januari 1987
Alfa Romeo	600	700	800
Audi (Auto-Union)	600	700	800
BMW (Bayerische Motoren-Werke)	600	700	800
British Leyland (ex-BMC)	600	700	800
British Leyland (ex-Leyland)	600	700	800
Jaguar/Daimler	600	700	800
Talbot (Frankrijk)	600	700	800
Talbot (Verenigd Koninkrijk)	600	700	800
Citroën	600	700	800
Daimler-Benz	600	700	800
Fiat	600	700	800
Ford (Duitsland)	600	700	800
Ford (Verenigd Koninkrijk)	600	700	800
General Motors (Duitsland)	600	700	800
General Motors (Verenigd Koninkrijk)	600	700	800
Peugeot	600	700	800
Renault	600	700	800
VW (Volkswagen)	600	700	800
Volvo (Nederland)	600	700	800
Lancia (Italië)	600	700	800
Autobianchi (Italië)	600	700	800
Volvo (België)	600	700	800
Nuova Innocenti (Italië)	600	700	800
Porsche (Duitsland)	600	700	800

*BIJLAGE II***In 1984 per merk toegekende basisquota
als bedoeld in artikel 4, lid 1**

	× 1 000 Escudo
Fiat	2 071 980
Renault	1 648 320
Peugeot	1 415 870
BLMC	1 404 230
Citroën	1 298 420
Ford	1 168 080
General Motors	1 010 030
Talbot	483 640
VW	443 250
BMW	281 380
Mercedes	122 200
Alfa Romeo	43 270
Audi	34 830

*BIJLAGE III***Weging van de in artikel 5, lid 1, bedoelde
coëfficiënten bij uitvoer**

	1985	1986	1987
CKD	0,7	0,6	0,5
CBU en carrosserieën	0,5	0,5	0,45
Halfafgewerkte delen en onderdelen	0,4	0,4	0,35
Afgewerkte delen en onderdelen:			
Motoren	0,9	0,8	0,7
Versnellingsbakken	0,9	0,8	0,7
Andere mechanische delen en onderdelen	0,8	0,7	0,6
Elektrische delen en onderdelen	0,7	0,6	0,5
Overige delen en onderdelen	0,6	0,55	0,5